Naciones Unidas S/2003/1159



Consejo de Seguridad

Distr. general
8 de diciembre de 2003
Español
Original: inglés

Carta de fecha 5 de diciembre de 2003 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Tengo el honor de transmitir la comunicación adjunta, de fecha 24 de noviembre de 2003, que me fue enviada por el Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte.

Agradecería que tuviera a bien señalar esta comunicación a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Kofi A. **Annan**

03-64678 (S) 101203 101203

Anexo

Carta de fecha 24 de noviembre de 2003 dirigida al Secretario General por el Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte

De conformidad con lo dispuesto en la resolución 1088 (1996) del Consejo de Seguridad, remito adjunto el informe mensual sobre las operaciones de la Fuerza de Estabilización (SFOR) correspondiente a octubre de 2003. Le agradecería que tuviera a bien transmitir el presente informe al Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) George **Robertson**

Apéndice

Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Estabilización

1. Durante el período que abarca el presente informe (1° a 31 de octubre de 2003) hubo algo más de 11.880 tropas desplegadas en Bosnia y Herzegovina y en Croacia.

2. El 2 de octubre, el mando de la Fuerza de Estabilización (SFOR) pasó del Teniente General William Ward al General de División Virgil Packett II.

Seguridad

3. La situación general en Bosnia y Herzegovina permaneció estable durante el período abarcado por el informe.

4. El 1° de octubre, Miloslav Deronjic, que había sido detenido por las fuerzas de la SFOR en julio de 2003, se declaró culpable ante el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia de un cargo de persecución por su papel en la matanza de 60 musulmanes en la aldea de Glogova en 1992. Deronjic hizo esta declaración con la condición de que la fiscalía le garantizara la protección de su familia ante cualquier represalia. Se prevé que Deronjic será condenado en enero de 2004.

5. El 8 de octubre, Ranko Cesic se convirtió en el 16° acusado de crímenes de guerra en declararse culpable ante el Tribunal. Cesic asumió los 12 cargos de los que se le acusaba, y la Sala de Primera Instancia lo halló culpable de todos ellos. La fiscalía pide una condena de entre 13 y 18 años de prisión para Cesic, que vivía en la localidad septentrional de Brcko durante la guerra[1].

6. El 17 de octubre, el Tribunal condenó a Blagoje Simic a 17 años de prisión, a Miroslav Tadic a ocho años, y a Simo Zaric a seis años, por su participación en la limpieza étnica de la que fueron víctimas bosnios y croatas en Bosanski Samac durante la guerra de 1992 a 1995.

7. El 28 de octubre, Pedrag Banovic fue condenado a ocho años de prisión por el Tribunal por su participación en cinco asesinatos y numerosas palizas ocurridos en el campamento de detención de Keraterm, en Prijedor, en 1992. Banovic fue detenido por las tropas de la SFOR en julio de 1998 y se declaró culpable de crímenes de lesa humanidad el 26 de junio de 2003.

8. El 19 de octubre, Alija Izetbegovic murió de un paro cardíaco en el hospital Kosevo de Sarajevo a los 78 años de edad. Izetbegovic fue Presidente de Bosnia durante la guerra de 1992 a 1995 y uno de los signatarios del Acuerdo de Paz de Dayton. El 22 de octubre fue sepultado en el cementerio Kovaci de Sarajevo. La SFOR informa de que una multitud silenciosa de aproximadamente 100.000 personas y 400 personalidades asistieron a la ceremonia, en la que no se registraron incidentes. Como medida de precaución, se encargó a varias unidades de la SFOR tareas de seguridad, apoyo médico y mantenimiento del orden público, durante la ceremonia.

[1] Ranko Cesic apaleó y asesinó a civiles en el campamento de Luka establecido por las fuerzas serbias de Bosnia en mayo de 1992 como parte de su campaña de limpieza étnica. Fue detenido en mayo de 2002 y trasladado a La Haya, donde inicialmente se declaró no culpable en junio de 2002.

Ataques contra la SFOR y actividades operacionales de la SFOR

9. Durante el período que abarca el informe no se registraron actos de violencia serios contra el personal de la SFOR.

10. La SFOR sigue contribuyendo al mantenimiento de un entorno libre de riesgos y seguro en Bosnia y Herzegovina y vigilando las posibles amenazas de terrorismo en todo el país. La SFOR siguió dedicada a la Operación HARVEST, a operaciones marco y ejercicios. Las operaciones de la SFOR se centraron en el lanzamiento de la campaña de otoño de 2003 de la Operación HARVEST, con una campaña de información amplia previa al inicio de las operaciones sobre el terreno en noviembre. En octubre se hallaron nuevos depósitos ocultos de armas y municiones en la zona de operaciones: uno de ellos contenía aproximadamente 100 sistemas de cohetes M80. En la zona de Han Pijesak se encontró, con la ayuda de la población civil local otro depósito grande que contenía morteros y otras armas pesadas. Esto es una señal alentadora de la cooperación con la población local de la República Srpska. Se estima que en otras zonas de Bosnia y Herzegovina hay depósitos ocultos considerablemente mayores. La policía local, el Ejército de la República Srpska y, posiblemente, el Ejército de la Federación de Bosnia y Herzegovina prestarán ayuda o llevarán a cabo sus propias actividades en el marco de la Operación HARVEST.

11. Los resultados de la Operación HARVEST durante los nueve primeros meses de 2003 indican que ha habido notables mejoras en comparación con el mismo período del año anterior. La recuperación de explosivos ha aumentado en un 145% y la recuperación de minas, en un 32%, mientras que los hallazgos de armas pequeñas disminuyeron en un 11%. Se registraron pequeños aumentos en las otras áreas. En general, octubre de 2003 ha sido un mes fructífero en ambas áreas. Los armamentos entregados o recogidos en el marco de la Operación HARVEST entre el 1° y el 31 de octubre comprendían: 1.273 armas pequeñas (fusiles, pistolas y revólveres, etc.); 309.385 cartuchos de municiones de menos de 20 milímetros; 7.701 cartuchos de municiones de entre 20 y 76 milímetros; 78 cartuchos de municiones de más de 76 milímetros; 1.880 granadas de mano; 103 minas; 4.427 kilogramos de explosivos; y 10.083 artículos varios (morteros y municiones de morteros, granadas de fusiles, artefactos explosivos de fabricación casera, cohetes de ataque, etc.).

12. El 14 de octubre, la SFOR registró las oficinas del Ministerio del Interior y del Servicio de Inteligencia de la Federación de Bosnia y Herzegovina. La SFOR declaró que los empleados de ambas oficinas habían cooperado plenamente.

13. El 15 de octubre, la SFOR emprendió una operación en gran escala en toda la zona de operaciones para prestar apoyo a unos 100 representantes del Tribunal en la búsqueda de pruebas para procesar a los acusados de crímenes de guerra que permanecen en la Unidad de Detención. Durante el día se registraron 11 lugares importantes y por la tarde comenzó el registro de lugares secundarios. La SFOR informó de que había recibido buena cooperación de las autoridades durante todo el día.

14. Las principales amenazas para Bosnia y Herzegovina son la delincuencia organizada, la corrupción y el contrabando. Una vez más, en octubre se observaron numerosas actividades de bandas de delincuentes y organizaciones paralelas en Trebinje y Bihac. Las autoridades locales y la comunidad internacional recibieron ayuda de la SFOR, cuando procedió, en su lucha contra esas actividades delictivas. El narcotráfico continúa, con rutas desde Albania, Kosovo y Montenegro, a través de Bosnia, hacia Croacia. Debido al gran número de vías y cruces fronterizos no

controlados entre la República Srpska y Montenegro, así como a cierto nivel de corrupción en la policía local y al Servicio Estatal de Fronteras, la vigilancia eficaz de las fronteras resulta difícil. Aparte del contrabando, la tala ilícita sigue siendo un problema importante en toda Bosnia y Herzegovina y se estima que desvía grandes sumas de dinero de la economía legal.

Cooperación y cumplimiento por las partes

15. El 16 de octubre, el Presidente de la República Srpska, Dragan Cavic, declaró que su Gobierno establecería una comisión para investigar los hechos ocurridos en Srebrenica en 1995. La comisión se establecería dentro del plazo de seis meses fijado por Lord Ashdown.

16. El Comandante Adjunto de la SFOR presidió una reunión con los Jefes del Estado Mayor de la Defensa de Bosnia y Herzegovina el 20 de octubre. Recordó al grupo los procesos de reforma del sistema de defensa (y concretamente el informe de la Comisión de Examen de la Defensa) así como el vínculo con la participación en la Asociación para la Paz. El Comandante Adjunto procedió a explicar las cadenas de mando operacional y administrativo de los Ministerios de Defensa del Estado y las Entidades. El Ejército de la Federación de Bosnia y Herzegovina declaró que se proponía emprender deliberaciones activamente con su Ministro de Defensa sobre la forma de avanzar en la ejecución. Los puntos de examen serían los siguientes:

– Estructura de mando (puestos de oficiales generales);

– Dotación y títulos de las unidades;

– Empleo y estructura de la reserva: se acordó que su situación de mando debería depender del mando administrativo hasta el momento de la movilización y, a partir de entonces, del mando operacional; actualmente, el documento de la Comisión de Examen de la Defensa permite hasta 60.000 reservistas (40.000 para el Ejército de la Federación de Bosnia y Herzegovina y 20.000 para el Ejército de la República Srpska);

– Ubicación de las unidades y bienes inmobiliarios conexos;

– Doctrina;

– Necesidades y modalidades de adiestramiento; y

– Sistemas de armas y tipos de municiones.

17. Durante el período que abarca el informe, las Fuerzas Armadas de las Entidades han llevado a cabo actividades normales de adiestramiento de conformidad con las disposiciones militares del Acuerdo de Paz de Dayton. En octubre de 2003 no se informó de que faltaran armamentos de los lugares de almacenamiento de armas.

18. Durante el período que abarca el informe, las Fuerzas Armadas de las Entidades llevaron a cabo 132 actividades de adiestramiento y operaciones (75, el Ejército de la República Srpska y 57, el Ejército de la Federación de Bosnia y Herzegovina) y 392 Movimientos (298, el Ejército de la República Srpska y 94, el Ejército de la Federación de Bosnia y Herzegovina). Durante el mismo período se supervisaron 501 actividades de remoción de minas de las Fuerzas Armadas de las Entidades. La SFOR realizó un total de 79 inspecciones de lugares de almacenamiento de armas durante dicho período (32 del Ejército de la República Srpska, 8 del Ejército de la Federación–Bosnia, 24 del Ejército de la Federación–Herzegovina, y 15 del Ejército

de la Federación de Bosnia y Herzegovina). En este mes no se clausuró ningún lugar de almacenamiento de armas del Ejército de la República Srpska.

Cooperación con las organizaciones internacionales

19. Dentro de sus posibilidades y de conformidad con su mandato, la SFOR sigue prestando asistencia a las organizaciones internacionales que realizan actividades en la zona.

Perspectivas

20. En octubre, la SFOR siguió contribuyendo al mantenimiento de un entorno libre de riesgos seguro en Bosnia y Herzegovina, y tuvo otro mes productivo en lo que respecta a sus actividades de recuperación de armas. La campaña de otoño de 2003 de la Operación HARVEST mantendrá el impulso de los últimos meses y las fuerzas de policía de las Entidades en la República Srpska y la Federación de Bosnia y Herzegovina parecen deseosas de coordinar sus actividades con la SFOR. La cooperación entre la SFOR y el Ejército de la República Srpska también queda patente en sus esfuerzos combinados por destruir municiones superfluas e inestables en los lugares de almacenamiento del Ejército de la República Srpska. Estos hechos, junto con el anuncio por la República Srpska de que establecerá una comisión para investigar la masacre de Srebrenica, indican que se está avanzando hacia el establecimiento de un entorno más seguro y libre de riesgos en Bosnia y Herzegovina y que los políticos aspiran seriamente a integrar a Bosnia y Herzegovina en las estructuras euroatlánticas.